

ÍNDICE

PRESENTACIÓN.....	11
SÍMBOLOS Y ABREVIATURAS UTILIZADOS	15
1. INTRODUCCIÓN.....	17
1.1. LA HISTORIA DE LA LENGUA Y LA LINGÜÍSTICA HISTÓRICA: CONCEPTOS, MÉTODO Y CAMPOS DE ESTUDIO	17
1.2. PERIODIZACIÓN DE LA HISTORIA DEL ESPAÑOL	19
1.3. LÍMITES EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL	21
1.4. INFOGRAFÍA: EL ESPAÑOL EN SU HISTORIA.....	22
2. DE LA HISPANIA PRERROMANA A LA INVASIÓN ÁRABE	25
2.1. LAS LENGUAS DE LA HISPANIA PRERROMANA. EL CONCEPTO DE SUSTRATO	25
2.2. EL LATÍN Y LA ROMANIZACIÓN. LATÍN VULGAR Y LATÍN DE HISPANIA.....	27
2.3. LAS INVASIONES GERMÁNICAS	30
2.4. LA INVASIÓN ÁRABE.....	31
2.5. LA DIVERSIDAD LINGÜÍSTICA EN LA PENÍNSULA	32
2.6. LA INFLUENCIA DEL ÁRABE EN EL CASTELLANO	33
2.7. ACTIVIDADES	34
2.7.1. <i>La Hispania romana</i>	34
2.7.2. <i>Léxico prerromano [→ Soluciones]</i>	34
2.7.3. <i>Conceptos de sustrato, superestrato y adstrato [→ Soluciones]</i>	34
3. EL ROMANCE PRIMITIVO Y LA CONSTITUCIÓN DEL CASTELLANO MEDIEVAL (DEL SIGLO VIII AL SIGLO XIII).....	35
3.1. CONTEXTO HISTÓRICO.....	35
3.2. LATÍN TARDÍO Y ROMANCE TEMPRANO	37
3.3. LOS PRIMEROS TESTIMONIOS ESCRITOS DEL CASTELLANO	38
3.4. LA EXPANSIÓN DEL CASTELLANO Y EL CONTÍNUUM DIALECTAL PENINSULAR ..	39
3.5. EL CASTELLANO DE LOS SIGLOS XII Y XIII	40
3.5.1. <i>Generalidades y tipos de textos</i>	40
3.5.2. <i>Fonética y grafías</i>	41

3.5.3.	<i>Morfosintaxis</i>	42
3.5.4.	<i>Léxico</i>	43
3.6.	ALFONSO X EL SABIO Y EL IMPULSO DEL CASTELLANO	44
3.7.	ANTOLOGÍA DE TEXTOS MEDIEVALES (SIGLOS X-XIII)	46
3.8.	ACTIVIDADES	54
3.8.1.	<i>Lectura de fragmento del manuscrito del Poema de Mio Cid</i>	54
3.8.2.	<i>Audiciones de castellano medieval</i>	54
3.8.3.	<i>Lectura sobre el contínuum dialectal peninsular</i>	54
3.8.4.	<i>Fechas de acontecimientos importantes [→ Soluciones]</i>	55
4.	EL CASTELLANO DE LA BAJA EDAD MEDIA (SIGLOS XIV Y XV)	57
4.1.	SOCIEDAD Y POLÍTICA EN LA BAJA EDAD MEDIA.....	57
4.2.	LA INFLUENCIA DEL HUMANISMO	58
4.3.	LA REFLEXIÓN SOBRE LA LENGUA. NEBRIJA	59
4.4.	LA LENGUA DE LOS SIGLOS XIV Y XV	61
4.4.1.	<i>Generalidades y tipos de textos</i>	61
4.4.2.	<i>Fonética</i>	62
4.4.3.	<i>Morfosintaxis</i>	62
4.4.4.	<i>Léxico</i>	63
4.5.	ANTOLOGÍA DE TEXTOS BAJOMEDIEVALES (SIGLOS XIV Y XV)	64
4.6.	ACTIVIDADES	70
4.6.1.	<i>Audiciones de castellano del s. XV</i>	70
4.6.2.	<i>Rasgos latinizantes en la sintaxis [→ Soluciones]</i>	71
4.6.3.	<i>Ejercicio sobre vía culta de transmisión del léxico [→ Soluciones]</i>	71
5.	EL ESPAÑOL CLÁSICO (SIGLOS XVI Y XVII).....	73
5.1.	LA UNIFICACIÓN POLÍTICA DE ESPAÑA	73
5.2.	LA EXPANSIÓN GEOGRÁFICA EXTRAPENINSULAR	74
5.3.	EL NOMBRE DEL IDIOMA: CASTELLANO Y ESPAÑOL.....	75
5.4.	LA NORMA LINGÜÍSTICA Y LA REFLEXIÓN SOBRE LA LENGUA	76
5.5.	LA EVOLUCIÓN DE LA LENGUA EN LOS SIGLOS DE ORO.....	77
5.5.1.	<i>Fonética</i>	78
5.5.2.	<i>Morfosintaxis</i>	79
5.5.3.	<i>Léxico</i>	80
5.6.	ANTOLOGÍA DE TEXTOS DEL ESPAÑOL CLÁSICO (SIGLOS XVI Y XVII)	81
5.7.	ACTIVIDADES	87
5.7.1.	<i>Grafías y evolución fonética [→ Soluciones]</i>	87
5.7.2.	<i>La formación del futuro en español [→ Soluciones]</i>	87
5.7.3.	<i>Lectura sobre el español en América [→ Soluciones]</i>	87

5.7.4.	<i>La ortografía de Correas</i>	87
6.	EL ESPAÑOL MODERNO (DEL SIGLO XVIII AL SIGLO XX)	89
6.1.	SOCIEDAD Y CULTURA: DE LA ILUSTRACIÓN AL SIGLO XX	89
6.2.	LA NORMA LINGÜÍSTICA: EL PAPEL DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA	90
6.2.1.	<i>Diccionarios</i>	91
6.2.2.	<i>Ortografía</i>	91
6.2.3.	<i>Gramática</i>	92
6.2.4.	<i>Las academias de la lengua y la unidad del idioma</i>	93
6.3.	LOS ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS SOBRE EL ESPAÑOL.....	94
6.4.	LA EVOLUCIÓN DE LA LENGUA ENTRE EL SIGLO XVIII Y EL SIGLO XX.....	97
6.4.1.	<i>Fonética, ortología y norma</i>	97
6.4.2.	<i>Morfosintaxis</i>	98
6.4.3.	<i>Léxico</i>	98
6.5.	ANTOLOGÍA DE TEXTOS (DEL SIGLO XVIII AL SIGLO XX).....	100
6.6.	ACTIVIDADES	105
6.6.1.	<i>Lectura sobre la educación en el s. XVIII</i>	105
6.6.2.	<i>Etimología y ortografía [→ Soluciones]</i>	106
6.6.3.	<i>La Lingüística en el s. XX [→ Soluciones]</i>	106
7.	EL ESPAÑOL ACTUAL (FINALES DEL SIGLO XX Y PRINCIPIO DEL SIGLO XXI)	107
7.1.	LA EVOLUCIÓN DE LA LENGUA EN LA ÉPOCA MÁS RECIENTE.....	107
7.2.	LENGUA Y SOCIEDAD: CAMBIOS SOCIALES QUE INFLUYEN EN LA LENGUA	108
7.2.1.	<i>Género gramatical y sexismo lingüístico</i>	108
7.2.2.	<i>Norma, gramática y pragmática</i>	109
7.2.3.	<i>La postura de la RAE en la polémica del sexismo lingüístico</i>	110
7.2.4.	<i>La feminización de profesiones y cargos</i>	112
7.3.	EL PANHISPANISMO Y LA UNIDAD DEL IDIOMA: EL PAPEL DE LAS ACADEMIAS DE LA LENGUA	115
7.4.	EL ESPAÑOL EN EL MUNDO ACTUAL (2022)	117
7.5.	ANTOLOGÍA DE TEXTOS DEL ESPAÑOL ACTUAL	119
7.6.	ACTIVIDADES	122
7.6.1.	<i>Lectura de publicaciones relacionadas con el género gramatical y el sexismo lingüístico [→ Soluciones]</i>	122
7.6.2.	<i>Novedades en el diccionario académico (versión 23.5) [→ Soluciones]</i> ..	122
8.	HISTORIA INTERNA DEL ESPAÑOL	123
8.1.	FONÉTICA Y FONOLOGÍA HISTÓRICAS.....	123

8.1.1.	<i>Vocalismo</i>	123
8.1.2.	<i>Consonantismo</i>	127
8.2.	MORFOSINTAXIS HISTÓRICA	135
8.2.1.	<i>Morfosintaxis nominal</i>	135
8.2.2.	<i>Morfosintaxis verbal</i>	147
8.2.3.	<i>Adverbio</i>	155
8.2.4.	<i>Preposiciones</i>	158
8.2.5.	<i>Elementos de relación oracional</i>	159
8.2.6.	<i>Sintaxis oracional y textual</i>	161
8.3.	HISTORIA DEL LÉXICO	167
8.3.1.	<i>Elementos de las lenguas de sustrato</i>	167
8.3.2.	<i>Léxico heredado del latín: vías de transmisión culta y popular</i>	167
8.3.3.	<i>Germanismos y arabismos</i>	168
8.3.4.	<i>Elementos de otras procedencias</i>	169
8.4.	ACTIVIDADES	170
8.4.1.	<i>Lecturas</i>	170
8.4.2.	<i>Audiciones</i>	170
8.4.3.	<i>Fonemas y grafías del español medieval [→ Soluciones]</i>	170
8.4.4.	<i>Comentario morfosintáctico de texto [→ Soluciones]</i>	171
9.	HERRAMIENTAS PARA EL ESTUDIO DIACRÓNICO DEL ESPAÑOL ..	173
9.1.	CORPUS TEXTUALES (CORDE, CREA, CODEA Y OTROS CORPUS)	173
9.1.1.	<i>Corpus académicos</i>	173
9.1.2.	<i>Guía de uso del CORDE</i>	173
9.1.3.	<i>Otros corpus y colecciones de textos</i>	177
9.2.	CORPUS DE DICCIONARIOS (NTLLE)	178
9.2.1.	<i>Nuevo Tesoro lexicográfico de la lengua española</i>	178
9.2.2.	<i>Guía de uso del NTLLE</i>	179
9.3.	ACTIVIDAD PRÁCTICA: LA PALABRA <i>TECLADO</i> EN LA HISTORIA DEL ESPAÑOL [→	
SOLUCIONES]	180
	SOLUCIONES DE LAS ACTIVIDADES	183
	BIBLIOGRAFÍA	197

1. INTRODUCCIÓN

1.1. La Historia de la lengua y la Lingüística histórica: conceptos, método y campos de estudio

El estudio de la Historia de la lengua debe enmarcarse en la Lingüística histórica, una disciplina que atiende especialmente al estudio del cambio lingüístico; sin embargo, no es posible entender la Lingüística histórica con independencia de la Filología, pues el estudio de la lengua de otras épocas está estrechamente ligado al análisis de los textos que han llegado hasta nosotros y que nos sirven para trazar esa historia evolutiva que podemos llamar *estudio diacrónico*. Este tipo de análisis es necesario para poseer un conocimiento global de la lengua, que otras disciplinas estudian desde un punto de vista sincrónico, es decir, atendiendo a la descripción de los hechos lingüísticos en un momento determinado, sin tener en cuenta su origen y evolución.

Dentro del ámbito de la Historia de la lengua se incluyen tradicionalmente dos perspectivas diferentes: la Historia de la lengua *externa*, que atendería a todos los aspectos culturales, sociales o históricos en general que han envuelto a la lengua en evolución; y la Historia de la lengua llamada *interna*, que comprende los aspectos propiamente lingüísticos, a la que también podemos referirnos como *Gramática histórica*. En sentido estricto, el término *gramática* abarca los tres niveles clásicos de análisis (fonético-fonológico, morfosintáctico y léxico), pero en sentido más amplio suele incluir también el estudio semántico.

Sin embargo, aun siendo dos perspectivas distintas, el estudio de los aspectos internos de un sistema lingüístico y la historia externa de ese sistema deben entenderse como enfoques complementarios para explicar los procesos de cambio que constituyen la evolución de una lengua. Por tanto, podemos dividir el área de Historia de la lengua en bloques de contenidos con cierta autonomía derivada de la metodología propia de distintos campos de estudio, pero, en cualquier caso, la Historia de la lengua debe entenderse como disciplina unitaria, pues solo contando con todos los niveles de análisis, tanto lingüísticos como externos, podemos dar explicación satisfactoria a los textos, que son el nexo entre todas las disciplinas filológicas.

En este libro nos vamos a centrar en la historia externa de la lengua, explicando cronológicamente las distintas etapas en la evolución del español, analizándolo dentro de la historia general, es decir, teniendo en cuenta la influencia del contexto histórico-social y cultural en cada momento de esa evolución. Por otro lado, daremos cuenta también, en cada etapa, de los principales cambios que se producen en los distintos niveles del análisis lingüístico, es decir, en la historia interna o gramática histórica: principales cambios en el plano fonético-fonológico, en el plano morfosintáctico y, por último, en el plano léxico-semántico.³



Como hemos dicho, la historia de una lengua no puede desvincularse de la historia general, sino que es necesario analizar el contexto histórico, en primer lugar, desde un punto de vista cronológico, es decir, atendiendo a su periodización. La historia externa intenta establecer relaciones entre la evolución de una determinada sociedad con las transformaciones simultáneas sufridas por el sistema lingüístico que utiliza, pero la complejidad de la evolución lingüística y la lentitud con que se operan los cambios en el sistema son difícilmente asimilables a momentos o sucesos importantes de la historia externa, salvo en aspectos muy concretos. En efecto, a pesar de que el contexto histórico influya de forma muy evidente en algunos casos, como por ejemplo en los préstamos o en la evolución de las formas de tratamiento, resulta peligroso buscar motivaciones

³ En la mayoría de las universidades existe una asignatura de Grado que introduce el estudio de la historia del español, y en ella se debería ofrecer un panorama general de la evolución de la lengua en todos los aspectos, tanto externos como internos, ya que suele haber en los planes otras asignaturas en que se profundiza en el estudio de la Fonética y Fonología históricas o en la Morfosintaxis histórica del español. Dado que este libro podría ser usado en distintas materias, tanto en la UNED como en otras universidades, pretendemos ofrecer una panorámica completa del español en su historia externa e interna. Por lo que se refiere a la UNED, en la asignatura obligatoria de *Fonética y Fonología históricas* se analizarán en profundidad los cambios en el nivel fonético-fonológico, y en la optativa de *Morfosintaxis histórica* se hará lo propio con los cambios de los niveles morfológico y sintáctico.

externas para la mayoría de los fenómenos que afectan al núcleo del sistema, es decir, a las estructuras fonológicas y morfosintácticas.

Ahora bien, para comprender mejor la transformación de una lengua a lo largo de su historia, necesitamos analizar los textos que se han producido en el seno de su sociedad y atender a las condiciones pragmáticas de su producción, pues solo así podremos describir la interacción entre las estructuras lingüísticas y su entorno sociopragmático. El conocimiento de las situaciones y formas discursivas concretas en las que se emplean los sistemas lingüísticos puede aportar mucho al estudio de un estado de lengua. Según Kabatek (2001: 97), el concepto de las “tradiciones discursivas” puede considerarse como un eslabón entre la lingüística “externa” y la “interna”, pues permite analizar las producciones lingüísticas dentro de un contexto no solo histórico sino de tradición textual, que vincula las dos perspectivas y contribuye a un mejor conocimiento de los sistemas lingüísticos en una época determinada.

1.2. Periodización de la historia del español

No se puede pasar por alto los problemas que plantea la periodización de la historia de la lengua española. Tradicionalmente, se ha adoptado una división bipartita en dos etapas: una antigua y otra moderna; esta última comenzaría en el s. XVI, aunque algunos autores adelantan esta fecha hasta mediados del s. XV. En torno a estos años se producen acontecimientos importantes: unidad política con la unión de Castilla y Aragón bajo los Reyes Católicos, conquista de América y fin de la Reconquista; en lo cultural, el castellano pasa a ser dominante en prácticamente todo el territorio y la lengua se convierte en materia de estudio y en instrumento de una literatura cada vez más elaborada. No obstante, si nuestro objetivo es delimitar unas épocas dentro de las cuales el objeto de estudio muestre una particular coherencia, al observar los cambios que se efectúan en los distintos niveles del sistema lingüístico, podemos distinguir cuatro grandes etapas:

En primer lugar, una fase *antigua*, que se extiende entre la época de los primeros testimonios de nuestra lengua (s. IX o X) y mediados-finales del s. XV (1475 aproximadamente), en la que se gestan algunas de las transformaciones posteriores. La lengua de esta época suele denominarse *español medieval* y solo está bien documentada a partir de 1200, aproximadamente; conservamos pocos documentos anteriores a esa fecha y muchos de ellos son bastante fragmentarios. Desde mediados del s. XIII, y gracias a la reforma alfonsí, la lengua presenta en líneas generales una relativa estabilidad de sus estructuras esenciales.

La etapa siguiente, que podríamos llamar *clásica*, es una época en que el idioma se encuentra “en ebullición” y se gesta una serie de cambios que culmina en un reajuste del

sistema, aproximadamente hacia 1650; esta etapa de unos doscientos años vendría a coincidir con los que denominamos *Siglos de Oro*. Tras una época de fuerte creatividad e innovación (finales del s. XV y principios del s. XVI), se consolidan algunas tendencias características del español, tanto en el plano fonético como en el morfosintáctico.

A partir del último cuarto del s. XVII podemos hablar de la etapa del *español moderno*, en la que los cambios se suceden a un ritmo cada vez más lento, y se dan sobre todo en las estructuras periféricas (léxico, lenguajes técnicos...), no en las nucleares; en este período no se han señalado alteraciones fundamentales en las grandes líneas de la estructura idiomática. En las periodizaciones habituales del español, se viene considerando que el período moderno abarca los siglos XVIII y XIX; sin embargo, dentro de esta etapa tan extensa, algunos estudios recientes (Octavio de Toledo 2008, García Godoy 2012) han propuesto delimitar una primera fase de modernización de la lengua, que se extendería, aproximadamente, entre 1675 y 1825; se ha generalizado ya en la disciplina la denominación que se proponía para esta etapa, *primer español moderno*.

Finalmente, es habitual referirse con el nombre de *español actual* a la lengua de los siglos XX y XXI, a la que no siempre se ha prestado la atención que merece en los estudios generales sobre historia de la lengua. Aunque es cierto que nos falta perspectiva para evaluar los cambios de los últimos decenios⁴, sí pueden señalarse algunas tendencias que han provocado cambios en el español más reciente; por tanto, en este libro hemos preferido unir la mayor parte del s. XX al español moderno, para referirnos con la denominación de *español actual* únicamente a la etapa de finales del s. XX y primeros decenios del s. XXI [→ capítulo 7].

Coincidimos con Eberenz (1991) en que no deben interpretarse estas divisiones como períodos de estabilidad, sino como etapas de generalización y consolidación de una serie de cambios; sin embargo, a las tres grandes etapas que él propone (antigua, clásica y moderna), creemos que es necesario añadir una más, la del español actual (finales del s. XX-principios del s. XXI), en la que se están produciendo grandes cambios en el español.

Por otro lado, y a efectos prácticos, proponemos para los capítulos del libro epígrafes menos precisos de lo que nuestra periodización sugiere, identificando las grandes etapas con siglos completos: español antiguo o medieval, siglos X a XV (dividido en dos capítulos, por la entidad de dos épocas bien definidas: una primera hasta el s. XIII y otra que abarca los siglos XIV y XV, es decir, la Baja Edad Media); español clásico, siglos XVI y XVII; español moderno, siglos del XVIII al XX; y, por último, español actual,

⁴ Nos falta perspectiva para determinar cómo el uso del lenguaje a través de los nuevos medios de comunicación (Internet, correo electrónico, telefonía móvil...) provoca modificaciones en la estructura morfosintáctica, por ejemplo.

finales del siglo XX y principios del XXI. En el interior de esos mismos capítulos, explicaremos por qué el español bajomedieval del último cuarto del s. XV puede considerarse como una primera etapa del español clásico; sucede lo mismo con el español del último cuarto del s. XVII, el denominado *primer español moderno*, o qué razones nos llevan a considerar que el español de la primera mitad del s. XX está más próximo al español del s. XIX (español moderno) que al del s. XXI (español actual). Como cualquier otra periodización, no se nos oculta que la que vamos a establecer para este manual es discutible; intentaremos recoger, a lo largo de los capítulos, otras divisiones y denominaciones específicas que no aparecen en nuestros epígrafes (por ejemplo, la de *castellano alfonsí*, por la relevancia de la figura de Alfonso X el Sabio).

1.3. Límites en la historia del español

Así mismo, es preciso reflexionar sobre los límites de la Historia de la lengua, es decir, hasta qué momento consideramos que el objeto de estudio es “histórico” y a partir de dónde debe contemplarse como lengua “actual”, es decir, como un producto terminado que solo admita ser estudiado desde un punto de vista sincrónico. Como acabamos de señalar, los cambios que se producen en la etapa que hemos denominado *moderna* no afectan al núcleo del sistema lingüístico, por lo que resulta complejo establecer un límite basado en hechos internos; en cuanto a los hechos externos, las circunstancias del español actual no inducen a considerar la posibilidad de un reajuste, sino que se centran más bien en la cuestión de la unidad del idioma. La Real Academia Española (en adelante, RAE) da cabida en los materiales del corpus diacrónico CORDE a los textos producidos hasta 1975, mientras que los posteriores forman parte del corpus de español actual CREA; sin embargo, estaba previsto que se incorporaran materiales nuevos al CREA cada cinco años, de modo que los primeros cinco años de este pasarían a engrosar el CORDE. Aunque este propósito inicial no se ha cumplido hasta ahora, nos sirve como referencia para entender que la RAE consideraba que el estudio diacrónico se ocuparía de toda la historia de la lengua, excepto los últimos veinticinco años.

Es evidente que estos límites deben entenderse de forma flexible, y que para establecer generalizaciones sobre el sistema lingüístico es necesario contar con una perspectiva mayor, si no se producen cambios importantes. Sin embargo, muchos estudios actuales se centran en explicar los cambios que se han producido en la época más reciente (por ejemplo, los cambios ocurridos en los últimos decenios, ya en el nuevo milenio), algo que constituye sin duda una perspectiva diacrónica, aunque su objeto de estudio sea precisamente la (micro)diacronía más reciente. Por esta razón, en este libro no nos detenemos en el español del s. XX, sino que prestaremos atención también a los fenómenos de cambio lingüístico en las dos primeras décadas del s. XXI.

1.4. Infografía: El español en su historia

EL ESPAÑOL EN SU HISTORIA (I)



ANTES DE 218 a. C.

La Hispania prerromana.
Lenguas de sustrato



s. V

Invasiones germánicas



s. X

Formación de los reinos
cristianos y primeros
textos castellanos



s. XV

Fin de la Reconquista y
expansión del castellano.
Nebrija

218 a. C. - 19 a. C.

Romanización y latín.
El latín vulgar



s. VIII

Invasión árabe.
La fragmentación del latín



s. XIII

El impulso del castellano.
Alfonso X el Sabio

